

## POLISI IAITH GYMRAEG

---

### WELSH HISTORIC INNS (masnachir fel 'Black Boy Inn')

Ffurfwyd Welsh Historic Inns yn 2002 gan Mr John Evans yn dilyn blynyddoedd o redeg a datblygu tafarndai llwyddiannus.

Mae'r cwmni yn gyfrifol am redeg tafarn a gwesty o'r enw Black Boy Inn yng Nghaernarfon. Mae'r dafarn, sy'n dyddio nôl i 1522 yn adnabyddus yn lleol am ddarparu cwrw a bwyd o safon. Nôd perchennog a rheolwr y cwmni, Mr John Evans, yw parhau i ddatblygu y gwasanaeth bwyd ac ehangu y ddarpariaeth gwesty.

Dyma'r tro cyntaf i'r cwmni baratoi polisi iaith Gymraeg.

## WELSH LANGUAGE POLICY

---

### WELSH HISTORIC INNS (trading under 'Black Boy Inn')

Welsh Historic Inns was formed in 2002 by Mr John Evans, following on from his years of success running and developing public houses.

The company is responsible for running the Black Boy Inn as a public house and hotel. The establishment dates back to 1522 and is well known locally for serving excellent food and drink. Mr John Evans, the owner and manager, is aiming to continue developing the food service and expand the hotel's capacity.

This is the first time for the company to prepare a Welsh Language Policy.

## Cyflwyniad

- Rydym yn ymrwymedig i drin y Gymraeg a'r Saesneg ar sail cydraddoldeb, cyn belled ac y medrwn wneud yn rhesymol. Ein huchelgais yw i drin y Gymraeg a'r Saesneg yn gydradd ym mhob sefyllfa, heb eithriad.
- Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein ymrwymiadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg.
- Dylid dehongli hyd a lled ein ymrwymiadau yn y polisi hwn mewn ffordd rhesymol – maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, ac hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu arnynt.

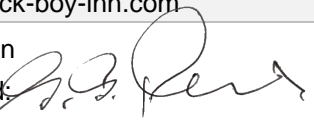
- Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:

Cyfeiriad: Y Rheolwr, Tafarn y Black Boy, Stryd North Gate,  
CAERNARFON, Gwynedd

Ffôn: 01286 673604

Ebost: office@black-boy-inn.com

Ar ran Black Boy Inn

- Arwyddwyd: 
- Dyddiedig: 01-04-2022

## Introduction

- We are committed to treating Welsh and English on the basis of equality, so far as we are reasonably able to do so. Our ambition is to treat Welsh and English equally in every situation, without exception.
- We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh.
- The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.

- Please direct any comments or complaints about this policy to:

Address: The Manager, Black Boy Inn, Stryd North Gate,  
CAERNARFON, Gwynedd

Tel: 01286 673604

Email: office@black-boy-inn.com

On behalf of Black Boy Inn

- Signed: 
- Dated: 01-04-2022

## Delwedd Gyhoeddus

### 1. Arwyddion parhaol

- Mae rhai o'n arwyddion parhaol yn ddwyieithog
- Byddwn yn sicrhau bod pob arwydd parhaol newydd yn gwbl ddwyieithog

### 2. Arwyddion dros dro a bwydlenni

- Mae rhai arwyddion dros dro a bwydlenni yn ddwyieithog ond nid pob un
- Byddwn yn sicrhau bod pob arwydd dros dro newydd, gan gynnwys ein bwydlen arbennig, yn gwbl ddwyieithog

Byddwn yn defnyddio gwasanaeth cyfieithu bwydlenni Bwrdd yr Iaith pan bo angen. Mae'n bwysig bod y geirfa a ddefnyddir i gyfieithu i'r Gymraeg yn ddealladwy ac yn addas i Ogledd Cymru.

### 3. Brand Corfforaethol

- Mae ein brand corfforaethol yn cynnwys rhywfaint o Gymraeg
- Pan fyddwn yn adolygu ein brand corfforaethol byddwn yn trin y Gymraeg a'r Saesneg yn gyfartal

## Public Image

### 1. Permanent Signs

- Some of our permanent signs are bilingual
- We will ensure that all new permanent signs are fully bilingual

### 2. Temporary Signs and menus

- Some of our temporary signs and menus are bilingual
- We will ensure that all new temporary signs, including our specials board, are fully bilingual

We will make use of the Welsh Language Board's menu translation service when necessary. It's important that the vocabulary used for translating into Welsh is understandable and relevant for North Wales.

### 3. Corporate Brand

- Our corporate brand contains some Welsh
- We will treat Welsh and English equally when we next revise our corporate brand

#### 4. Papur Swyddfa

- Mae ein papur swyddfa yn uniaith Saesneg
- Byddwn yn sicrhau bod unrhyw bapur swyddfa parhaol newydd yn gwbl ddwyieithog

#### 5. Cardiau Busnes

- Mae ein cardiau busnes yn uniaith Saesneg
- Byddwn yn sicrhau bod unrhyw gardiau busnes newydd yn gwbl ddwyieithog

### Gwefan

#### 6. Gwefan

- Mae ein gwefan yn uniaith Saesneg
- Byddwn yn sicrhau bod ein gwefan yn gwbl ddwyieithog pan fyddwn yn ei ddiweddarau neu ei adolygu nesaf

### Hysbysebu a Marchnata

#### 7. Hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymraeg

- Mae pob hysbyseb mewn cyhoeddiad Cymraeg yn gwbl ddwyieithog neu yn Gymraeg yn unig

Mae cefnogi cyhoeddiadau Cymraeg yn bwysig i'r cwmni, a byddwn yn parhau i gefnogi'r cyfrwng.

#### 4. Stationery

- Our stationery is in English only
- We will ensure that any new permanent stationery is fully bilingual

#### 5. Business Cards

- Our business cards are in English only
- We will ensure that any new business cards are fully bilingual

### Website

#### 6. Website

- Our website is in English only
- We will ensure that our website is fully bilingual when it is next updated or revised

### Advertising and Marketing

#### 7. Advertising in Welsh Language publications

- All our advertising is fully bilingual or in Welsh only in Welsh Language publications

Supporting Welsh language publications is important for the company, and we will continue to support the medium.

## 8. Hysbysebu yn y wasg Gymreig

- Mae rhywfaint o'n hysbysebu yn ddwyieithog mewn cyhoeddiadau Cymreig
- Byddwn yn sicrhau bod pob ymgyrch hysbysebu newydd yn gwbl ddwyieithog mewn cyhoeddiadau Cymreig

## 9. Hysbysebu Recriwtio

- Mae rhywfaint o'n hysbysebion recriwtio yn ddwyieithog.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu recriwtio lle bynnag mae'n rhesymol i wneud hynny

## 10. Hysbysebu Arddangos

- Mae rhywfaint o'n hysbysebu arddangos yn ddwyieithog
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu arddangos lle bynnag mae'n rhesymol i wneud hynny

Fel busnes tafarn a thŷ bwyta, byddwn yn parhau i gefnogi busnesau bwyd a diod lleol, gan rhoi cyfleon i arddangos eu brandiau Cymraeg.

## 11. Cyhoeddiadau Print

- Mae rhai o'n cyhoeddiadau print yn ddwyieithog
- Byddwn yn cynhyrchu fersiwn Gymraeg o'n cyhoeddiadau print newydd neu ddiwygiedig, ac yn sicrhau ein bod wastad yn dosbarthu a chynnig fersiynau yn y ddwy iaith gyda'u gilydd

Byddwn yn parhau i ymchwilio i'r cyfleon o gynhyrchu matiau cwrw dwyieithog i hybu'r iaith Gymraeg ymysg ymwelwyr a dysgwyr Cymraeg.

## Cyfathrebu

## 8. Advertising in Welsh publications

- Some of our advertising is bilingual in Welsh publications
- We will ensure that all new advertising campaigns are fully bilingual in Welsh publications

## 9. Recruitment Advertising

- Some of our recruitment advertising is bilingual
- We will use more Welsh in our recruitment advertising wherever it is reasonable to do so

## 10. Display Advertising

- Some of our display advertising is bilingual
- We will use more Welsh in our display advertising wherever it is reasonable to do so

As a public house and restaurant, we will continue to support local food and drink businesses, and create opportunities to display their Welsh brands.

## 11. Printed Publications

- Some of our printed publications are bilingual
- We will ensure that we produce a Welsh version of every new printed publication and we will ensure that we always distribute and offer publications in both languages together

We will further consider opportunities to produce bilingual beer mats to promote the Welsh language to tourists and Welsh learners.

## Communication

## 12. Dewis Iaith Cwsmeriaid

- Nid ydym yn cofnodi dewis iaith ein cysylltiadau

Cydnabyddir tafarn y Black Boy fel man Cymraeg, felly hyderwn y bydd hyn yn parhau gan alluogi cwsmeriaid sy'n dymuno siarad Cymraeg wened hynny o'r dechrau.

## 13. Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb

- Rydym yn sicrhau bod o leiaf un aelod o staff sy'n medru siarad Cymraeg ar gael ym mhob gweithle lle bydd cyswllt â'r cyhoedd, er mwyn darparu gwasanaeth iaith Gymraeg ar unrhyw adeg
- Rydym yn fodlon i staff sy'n medru siarad Cymraeg i wisgo bathodyn *laith Gwaith* pan fyddant wrth eu gwaith

## 14. Cyfathrebu dros y Ffôn

- Mae gennym un rhif ffôn ar gyfer ymholiadau yn y Gymraeg a'r Saesneg
- Mae pob galwad yn cael ei ateb yn ddwyieithog, yn arferol gyda'r cyfarch 'Black Boy'
- Rydym yn croesawu defnydd o'r Gymraeg gan staff sy'n medru gwneud hynny wrth dderbyn galwadau
- Mae pob aelod o staff yn medru trosglwyddo ymholiad at rywun sy'n medru siarad Cymraeg

## 12. Customer Language Choice

- We do not record the language choice of any contacts

We are confident that the Black Boy's reputation as a Welsh venue will continue and therefore allow customers who wish to speak Welsh to do so from the outset.

## 13. Face to Face Communication

- We ensure that there is at least one member of staff able to speak Welsh in any workplace where there is contact with the public, so that we offer a Welsh language service at all times
- We are happy for staff able to speak Welsh to wear a *Working Welsh* badge when they are at work

## 14. Telephone Communication

- We have one telephone number for enquiries in Welsh and English
- Every phone call is answered bilingually, usually by saying 'Black Boy'
- We welcome the use of Welsh when receiving calls by staff able to do so
- Every member of staff is able to transfer an enquiry to a colleague who is able to speak Welsh when required

## 15. Gohebiaeth

- Mae pob gohebiaeth yn gwbl ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynnydd
- Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg
- Rydym wastad yn ymateb yn Gymraeg ar gais a phan fyddwn yn ymateb i ohebiaeth a dderbyniwyd yn Gymraeg
- Rydym wastad yn cyfathrebu yn Gymraeg gyda'n cyflenwyr pan bo hynny'n bosib, yn arbennig ar lafar.
- Rydym am annog staff sy'n medru ysgrifennu yn Gymraeg i ddefnyddio logo *laith Gwaith* ar eu gohebiaeth

## 16. Cyfarfodydd Cyhoeddus

- Mae pob cyfarfod cyhoeddus yn gwbl ddwyieithog

## 17. Dogfennau Cyfrif

- Mae ein dogfennau cyfrif yn uniaith Saesneg
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein dogfennau cyfrif lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny

Gan bod y cwmni yn defnyddio meddalwedd Saesneg i gofnodi ffigyrau a chwmni o Benbedw i baratoi y cyfrifon, mae'r cyfleon i ddefnyddio y Gymraeg yn yr adran hon yn gyfyngedig iawn.

## 15. Correspondence

- All correspondence is fully bilingual or in the recipient's preferred language
- We accept correspondence in Welsh or English
- We always reply in Welsh on request and when we are replying to correspondence received in Welsh
- We always communicate in Welsh with our suppliers when possible, especially verbally.
- We will encourage staff able to write in Welsh use a *Working Welsh* logo on their correspondence

## 16. Public Meetings

- Every public meeting is fully bilingual

## 17. Account documents

- Our account documents are in English only
- We will use more Welsh in our account documents wherever it is reasonable to do so

Because the company uses English software to record figures and an accountancy firm based in Birkinhead to prepare the accounts, the opportunities to use Welsh in this department is going to be very limited.

## 18. Ffurflenni

- Mae rhywfaint o'n ffurflenni yn ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynnydd
- Byddwn yn sicrhau bod pob ffurflen newydd yn gwbl ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynnydd

Byddwn yn gofyn i westeion gofnodi eu dewis iaith wrth gofrestru yn y dderbynfa, ac byddwn yn paratoi ffurflen cofrestru gwesteion dwyieithog cyn gynted a bo modd.

## Staff a'r Gweithle

### 19. Anghenion sgiliau iaith

- Rydym yn asesu a chofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer pob swydd
- Byddwn yn asesu a chofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer pob swydd newydd

### 20. Sgiliau iaith

- Rydym yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff
- Rydym yn rhannu gwybodaeth am sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff o fewn y gweithle

### 21. Datblygu sgiliau iaith

- Rydym yn cefnogi staff sydd am wella eu sgiliau iaith Gymraeg, ac yn galluogi iddynt dderbyn hyfforddiant yn annibynnol

## 18. Forms

- Some forms are bilingual or in the recipient's choice of language
- We will ensure that all new forms are fully bilingual or in the recipient's preferred language

We will ask guests to note their preferred language choice during check-in registration, and we will prepare a bilingual guest registration form as soon as possible.

## Staff and the Workplace

### 19. Language Skills Requirements

- We assess and record the Welsh language skills required for every post
- We will assess and record the Welsh language skills required for every new post

### 20. Language Skills

- We assess and record the Welsh language skills of every member of staff
- We share information about each member of staff's Welsh language skills within the workplace

### 21. Developing Language Skills

- We support staff who want to improve their Welsh language skills, and enable them to receive training independently



## 22. Cyfathrebu Mewnol

- Rydym wastad yn croesawu cyfathrebu yn y Gymraeg o fewn y gweithle
- Rydym yn croesawu cyfraniadau yn Gymraeg i gyfarfodydd mewnol ar unrhyw adeg, ac yn darparu gwasanaethau cyfieithu pan fydd eu hangen

## 23. Cyhoeddiadau Mewnol

- Mae ein cyhoeddiadau mewnol yn uniaith Saesneg
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau mewnol lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny

## 24. Meddalwedd yn Gymraeg

- Rydymam osod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd y mae ein staff yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig

Byddwn yn cynnig gosod ac yn hyrwyddo y defnydd o Cysill a/neu Cysgair i'n staff.

## 25. Mewnrrwyd

- Mae ein mewnrrwyd yn uniaith Saesneg
- Byddwn yn sicrhau bod ein mewnrrwyd yn gwbl ddwyieithog pan fyddwn yn ei ddiweddarau nesaf.

## Digwyddiadau

### 26. Digwyddiadau

- Byddwn yn anelu i ddarparu rhaglen rheolaidd o adloniant amrywiol Cymraeg yn ein tafarn.

Byddwn yn ystyried cynnal nosweithiau Cymreig fydd yn cynnwys barddoniaeth a chanu gwerin.

## 22. Internal Communication

- We always welcome Welsh language communication in the workplace
- We always welcome Welsh language contributions to internal meetings, and we provide translation services when required

## 23. Internal Publications

- Our internal publications are in English only
- We will use more Welsh in our internal publications wherever it is reasonable to do so

## 24. Welsh language software

- We will install a Welsh language interface for any software used by our staff which has a recognised Welsh language interface

We will offer the installation and promote the use of Cysgair and/or Cysill to our staff.

## 25. Intranet

- Our intranet is in English only
- We will ensure that our intranet is fully bilingual when it is next updated or revised

## Events

### 26. Events

- We will aim to provide a regular programme of Welsh language entertainment at our venue

We will consider holding Welsh evenings that will incorporate poetry and folk music.

## Pwrcasu

### 27. Pwrcasu

- Rydym yn cydnabod bod masnachu gyda busnesau lleol eraill yn ffactor pwysig i gefnogi'r iaith Gymraeg.
- Byddwn yn cynyddu y nifer o eitemau rydym yn eu pwrcasu'n lleol ac yn sicrhau bod ein bwydlen yn amlygu cynnyrch lleol o safon.

Byddwn yn cymryd camau pendant tuag at adnabod darparwyr bwyd lleol er mwyn ehangu ein dewis o fwydydd lleol.

## Gweithredu ac Arwain

### 28. Arweiniad

- Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad

### 29. Ymwybyddiaeth

- Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen
- Bydd pob aelod o staff yn derbyn copi o'r polisi hwn ac arweiniad ar ei oblygiadau

### 30. Adolygu

- Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn o leiaf yn flynyddol.

## Purchasing

### 27. Purchasing

- We acknowledge that a key factor in supporting the use of the Welsh language in our area is to trade with other local businesses.
- We will increase the number of items we source locally and ensure our menu highlights quality local produce.

We will take definite action towards identifying local food suppliers in order to expand our range of local food.

## Implementation and Leadership

### 28. Leadership

- We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation

### 29. Awareness

- This policy will be conveniently available for the public to read
- Every member of staff will receive a copy of this policy and direction on its requirements

### 30. Review

- We will assess and revise this policy every year

**31. Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan**

- Byddwn yn annog pob contractwr neu fusnes trydydd parti sy'n darparu gwasanaeth ar ein rhan gydymffurfio â'r polisi hwn

**31. Services delivered on our behalf**

- We will encourage all contractors and third party businesses that deliver a service on our behalf to comply with this policy.